

# Suficiente es Suficiente

Ideas para una economía sostenible en  
un mundo de recursos finitos



**Resumen del informe**



## Resumen

---

Este documento es un breve resumen de *Suficiente es Suficiente*, el informe de la primera Conferencia sobre la economía de estado estacionario que se desarrolló el 19 de Junio de 2010 en el Reino Unido (RU). Dos fueron los objetivos principales de la misma. El primero, sacar a la luz el sustancial volumen de evidencias científicas que muestran cómo el crecimiento económico (es decir, el crecimiento continuo de producción y consumo de bienes y servicios) es (a) insostenible medioambientalmente hablando y (b) además no está mejorando la calidad de vida de la gente en los países ricos como el RU. El segundo objetivo fue identificar políticas específicas que se puedan implementar en el Reino Unido para conseguir una *economía de estado estacionario* (es decir, una alternativa al crecimiento económico, que sea social y ecológicamente responsable). Asistieron y contribuyeron con sus aportaciones alrededor de 250 personas (entre economistas, científicos, miembros de ONG, líderes empresariales, miembros del gobierno y ciudadanía interesada).

Entre los ponentes podemos citar a:

- Peter Victor, Catedrático en Estudios Medioambientales en la Universidad de York (Canadá).
- Tim Jackson, Catedrático de Desarrollo Sostenible en la Universidad de Surrey.
- Andrew Simms, Director de Políticas, **nef** (the new economics foundation).
- Dan O'Neill, Director para Europa de CASSE.

Las principales propuestas de este informe provienen de los 10 talleres de trabajo interactivo que se llevaron a cabo durante la conferencia, en los que se buscaban áreas específicas donde el cambio es necesario para lograr una economía de estado estacionario. Entre las personas que participaron con una ponencia en dichos talleres se encuentran, Kate Pickett (Coautora de *The Spirit Level – Desigualdad: un análisis de la (in)felicidad colectiva*), Franny Armstrong (Director de *The Age of Stupid*), Roger Martin (director del Optimum Population Trust), Molly Scott Cato (Portavoz de Economía del Partido Verde) y David Fell (Director en Brook Lydhurst).

Un punto clave que resultó de la conferencia y que une muchas de las ideas de este informe es el concepto de *suficiente*. Este informe resume las ideas surgidas en la conferencia y propone un primer acercamiento a las estructuras y políticas que se necesitarían en una economía donde el objetivo no se define como *más* sino como *suficiente*. Existe la esperanza de que estas ideas contribuyan al desarrollo de una nueva “macro-economía para la sostenibilidad” y nos ayuden a construir una economía próspera y no basada en el crecimiento en el RU.

### **Los límites medioambientales del crecimiento económico**

Para apreciar por qué merece la pena esforzarse por una economía basada en el concepto de *suficiente* es útil examinar cómo una economía que siempre persigue *más* está destinada a fracasar. En primer lugar, la economía es un subsistema del medio ambiente. Todos los factores de producción de la economía provienen del medio ambiente y todos los residuos que esta produce vuelven al medio ambiente. A medida que la economía crece, requiere más recursos y genera más residuos. Teniendo en cuenta que vivimos en un planeta con recursos limitados no es posible que la economía crezca indefinidamente.

Durante la mayor parte de la historia de la humanidad, la dimensión de la economía era pequeña comparada con la de la biosfera. Pero, a partir el siglo pasado, la economía ha crecido masivamente y

el equilibrio se ha roto. Entre 1900 y 2005, la producción de la economía mundial se multiplicó por 24, pasando de 2 a 47 billones de dólares.

Este increíble crecimiento de la actividad económica se traduce en un igualmente increíble crecimiento del uso de recursos y energía. La humanidad utiliza 11 veces más energía y 8 veces más recursos materiales que hace 100 años. La apropiación de materiales, energía y tierra para la actividad humana ha producido impactos profundos en los ecosistemas y ha reducido el espacio disponible para las especies no humanas, llevando a la extinción de muchas de ellas y a la pérdida de biodiversidad. Por otra parte, a medida que ha crecido la extracción de materiales, ha hecho lo propio la producción de residuos. La emisión de un contaminante en particular, el dióxido de carbono, es hoy de tal dimensión que está desestabilizando el clima global.

Estudios recientes indican que la humanidad ya ha superado 3 de los 9 “límites planetarios”. Estos límites definen el espacio operativo de seguridad para el planeta. Si se traspasan estos límites corremos el riesgo de causar cambios medioambientales catastróficos. Otros indicadores medioambientales, tales como la huella ecológica, sugieren que nos encontramos en un estado de sobreexplotación global. Estamos consumiendo los recursos, tales como bosques o pesca, más rápido de lo que tardan en regenerarse y produciendo residuos como el CO<sub>2</sub> con mayor rapidez de lo que pueden absorberse. El resultado es una constante erosión de las reservas de recursos naturales y del abastecimiento de los servicios de los ecosistemas, de los que en última instancia dependen nuestras economías y sociedades.

### ***La rentabilidad social decreciente del crecimiento económico***

Incluso si pudiésemos encontrar la forma para que la economía creciera sin usar más recursos y sin un impacto negativo en el medio ambiente, existen razones de peso para pensar que un mayor crecimiento económico en los países ricos no sería un objetivo deseable.

Mientras que la producción per cápita se ha más que triplicado en países como el Reino Unido y los EE.UU. desde 1950, los datos de estudios sobre niveles de satisfacción vital revelan que la gente no es más feliz. Cuando comparamos los datos entre múltiples países, aparece un cuadro interesante: La felicidad y la satisfacción en la vida aumentan con los ingresos pero sólo hasta un punto determinado. Una vez que las necesidades básicas quedan cubiertas y la gente dispone de *suficientes* bienes y servicios, el crecimiento económico ya no mejora el bienestar de las personas.

El crecimiento económico tampoco ha logrado proporcionar soluciones duraderas para el desempleo y la pobreza. A pesar de la búsqueda constante de un aumento de la producción económica en el RU, las tasas de desempleo han venido oscilado al alza y a la baja durante los últimos 40 años. El aumento del número de desempleados/as se ha convertido en un hecho habitual. E incluso habiéndose multiplicado por 24 el tamaño de la economía global en los últimos 100 años, más de mil millones de personas en el mundo todavía viven con menos de un dólar al día y un total de 2,7 mil millones viven con menos de 2 dólares al día. Alguien se está beneficiando con el crecimiento de la economía global, pero desde luego no son los pobres del mundo.

Estos descubrimientos ponen seriamente en entredicho la búsqueda continua del crecimiento económico en países como el RU. Dado que el uso de los recursos globales está ya en niveles insostenibles, un mayor crecimiento en los países ricos solo sirve para reducir el espacio ecológico disponible para los países pobres, donde el crecimiento económico es todavía necesario para aliviar la pobreza.

## **La alternativa deseable al crecimiento económico**

El reto, por lo tanto, es descubrir cómo se pueden mantener las economías que ya tienen suficientes bienes y servicios sin recurrir al crecimiento económico.

Una *economía de estado estacionario* representa una alternativa positiva al crecimiento indefinido. Es una economía que desea mantener un nivel estable de consumo de recursos además de una población estable. Es una economía en la que el uso de la energía y los recursos se reduce a niveles que están dentro de los límites ecológicos y donde el objetivo de maximizar la producción económica es reemplazado por el objetivo de maximizar la calidad de vida.

Hay 4 características claves en una economía de estado estacionaria: (1) una escala sostenible, (2) una distribución justa, (3) una asignación eficiente, y (4) una alta calidad de vida. Una *escala sostenible* quiere decir que la dimensión de la economía se adapta a la capacidad de los ecosistemas para proveer recursos y absorber residuos. La *distribución justa* se centra en que las personas tengan las mismas oportunidades de obtener riqueza e ingresos y que existan límites para evitar grandes diferencias entre las personas que más tienen y las que menos. La *asignación eficiente* implica que el poder de los mercados esté bien aprovechado (teniendo en cuenta dónde funcionan y dónde no) para distribuir los recursos entre los diversos usos de dichos recursos. Y se debe hacer hincapié en una *alta calidad de vida*; es decir, que el crecimiento económico deje paso a las cosas que realmente importan a la gente, como la salud, el bienestar, el empleo seguro, el tiempo libre, la fortaleza comunitaria y la estabilidad económica.

## **Propuestas para una economía de estado estacionario**

La Conferencia sobre economía de estado estacionario utilizó talleres interactivos para profundizar en 10 áreas claves donde el cambio es necesario para lograr una economía de estado estacionario. A continuación presentamos un resumen de las principales propuestas que surgieron en dichos talleres. Por cada propuesta exploramos brevemente por qué es necesaria y cómo podría implementarse. Dichas propuestas no deben verse como la respuesta definitiva para la consecución de una economía de estado estacionario, pero sí nos proporcionan un buen punto de partida para el debate y para la acción.

### **1. Limitar el uso de recursos y la generación de residuos**

**¿Por qué?** Para conseguir una economía de estado estacionario, el consumo de recursos y la generación de residuos deben estabilizarse y mantenerse dentro de los límites ecológicos. Los recursos renovables, tales como la pesca o los bosques no deben ser utilizados a mayor velocidad de lo que tardan en regenerarse. Los recursos no renovables, tales como los combustibles fósiles no deben ser utilizados a mayor velocidad de lo que tardan en absorberse los residuos que generan (ej. CO<sub>2</sub>).

**¿Cómo?** Deberían establecerse topes en el uso de recursos específicos, basados en la mejor evidencia científica disponible sobre los límites ecológicos. Estos topes deberían fijarse en todos los niveles, empezando en un nivel global para concretarse luego por regiones internacionales, países y finalmente comunidades locales. El poder de organizar los recursos dentro de los límites establecidos, debe residir en el nivel local con inclusión de los individuos y de las organizaciones sociales de base.

Cualquier nueva política en el uso de los recursos debe asegurar que todos los miembros de la sociedad reciben una parte justa del suministro de dichos recursos limitados. Será necesario un

sistema detallado para medir no sólo la producción de material en la economía sino también las consecuencias sociales y medioambientales de tal producción.

## 2. Estabilizar la población

**¿Por qué?** En igualdad de condiciones, el total de la utilización de los recursos de un país se incrementará cuando aumente el número de personas que viven en el país o cuando la cantidad que consume cada una de ellas aumente. Para conseguir una economía de estado estacionario es, por lo tanto, necesario estabilizar, no sólo el uso de recursos per cápita, sino también la cifras de población. Necesitamos reducir la huella ecológica de cada persona pero también necesitamos menos pies dejando huellas.

**¿Cómo?** Para estabilizar la población en el RU, el gobierno debería desarrollar, adoptar e implementar una política *no coercitiva* de estabilidad de la población. Esta política debería intentar equilibrar inmigración y emigración y promover incentivos para limitar el tamaño de la familia a dos o menos hijos. Más aun, los asuntos de población deberían añadirse al listado de funciones de un ministro interdepartamental, para valorar los efectos del crecimiento de la población y recomendar otras posibles medidas de estabilización.

Para estabilizar la población a nivel global, el RU debería financiar políticas con ánimo de proporcionar la educación y el acceso al control de natalidad, además de igualdad de derechos para las mujeres en todo el planeta. Hay alrededor de 80 millones de embarazos no deseados al año en todo el mundo, una cifra que es casi igual al crecimiento anual de la población. Si se pudiera proporcionar el acceso a la planificación familiar a todas las mujeres, sería un gran avance hacia la estabilidad global de la población.

## 3. Limitar la desigualdad

**¿Por qué?** El crecimiento económico se plantea a menudo como una excusa para evitar tratar el problema de la pobreza y de la desigualdad. Se dice que “cuando la marea sube, todos los barcos flotan”, pero este dicho no ha funcionado. La diferencia entre los más ricos y los más pobres en el RU se ha ampliado considerablemente durante los 30 últimos años. La décima persona más rica gana ahora 14 veces más que la décima persona más pobre. Estos elevados niveles de desigualdad en los ingresos están asociados con una serie de problemas sociales y de salud, incluyendo la disminución de la confianza, el incremento de las enfermedades mentales y mayores tasas de criminalidad. Se requieren políticas centradas especialmente en la desigualdad para aliviar estos problemas, sobre todo en una economía no basada en el crecimiento.

**¿Cómo?** Para conseguir mayor igualdad, hay que hacer esfuerzos para democratizar las instituciones donde se originan las desigualdades, y en particular los centros de trabajo. Se deben perseguir políticas que promuevan el autoempleo, las cooperativas y otros modelos de control democrático para reducir las desigualdades a largo plazo. Dichos modelos permiten que sea la gente quien determine las diferencias salariales y de sueldo, y así moverse hacia una democracia de estado estacionario.

Unos impuestos progresivos y programas sociales amplios también pueden ayudar a reducir la desigualdad y a eliminar la pobreza, especialmente a corto plazo. Una *renta de ciudadanía* podría combatir la pobreza a través de un pago incondicional y automático para todas las personas como un derecho de ciudadanía. Una *diferencia salarial máxima* reduciría la desigualdad limitando los ingresos de los trabajadores mejor pagados en una empresa a un determinado múltiplo de lo que cobre el trabajador que menos gana.

## 4. Reformar el Sistema Monetario

**¿Por qué?** Casi todo el dinero en circulación en el RU se crea a través de los bancos privados en forma de préstamos con intereses. Los bancos pueden crear dinero porque pueden emitir préstamos incluso excediendo sus depósitos. Este sistema monetario basado en el endeudamiento acarrea cuatro consecuencias: 1) *crecimiento económico*, ya que la necesidad de devolver una cantidad incrementada de deuda requiere un aumento de la actividad económica. 2) *inflación*, ya que la disponibilidad de dinero tiende a aumentar más deprisa que el volumen de bienes y servicios producidos. 3) *inestabilidad*, ya que si los bancos dejan de prestar, el sistema económico se colapsa y 4) *desigualdad entre países*, ya que la moneda de un pequeño número de naciones se ha convertido en la reserva dominante de moneda en todo el mundo. Si la economía debe estabilizarse, entonces también debe hacerlo la disponibilidad de dinero.

**¿Cómo?** Debe prohibirse que los bancos privados puedan crear dinero de la nada, y el control de la disponibilidad de dinero (un recurso público) debe ser transferido a una autoridad pública como el Banco de Inglaterra. Esta autoridad pública debería decidir la cantidad de dinero que sería necesaria para facilitar liquidez en la economía, crear dinero libre de deudas y transferirlo al gobierno para gastarlo en existencias. Para prevenir la inflación, los impuestos gubernamentales y el gasto deben ir unidos al sistema de creación de dinero. Al mismo tiempo, hay que animar a las comunidades a crear su propia moneda como base de la actividad económica local, y el RU debería promover y participar en una negociación global para crear una moneda neutral internacional que reemplace la reserva de moneda en uso en la actualidad.

## 5. Cambiar el modo en que medimos el progreso

**¿Por qué?** El principal indicador económico en uso hoy en día es el Producto Interior Bruto (PIB). El PIB es un buen medidor de la actividad económica (del dinero que cambia de manos) pero es un pobre medidor del progreso o del bienestar. Aúna gastos deseables (por ejemplo en comida, ocio, o inversión en educación) con gastos indeseables (por ejemplo el coste de la guerra, el crimen, la polución y la desestructuración familiar). Se requieren nuevos indicadores que funcionen mejor para medir lo que realmente importa y, así, reemplazar al PIB.

**¿Cómo?** Debe crearse un nuevo sistema de indicadores que separe los *finés* (objetivos) de los *medios* (la forma de conseguir esos objetivos). El objetivo clave para encaminarse hacia una economía de estado estacionario sería un *bienestar humano sostenible y equitativo* en lugar del crecimiento del PIB (que es sólo un medio para este fin).

Este conjunto de indicadores debería incluir 3 grupos: el medio ambiente, el sistema económico, y el bienestar humano. Cada grupo debería incluir un indicador principal y algunos subindicadores más detallados. Los posibles indicadores principales para cada grupo son:

Grupo de indicadores	Posible indicador principal	Descripción del posible indicador principal
Medio ambiente	Huella ecológica	Área biológicamente productiva necesaria para generar los recursos consumidos por un país y absorber los desechos producidos.
Sistema económico	Desigualdad de ingresos	Tamaño de la brecha entre la ciudadanía más rica y la más pobre de una sociedad.
Bienestar humano	Años de vida felices	Combinación de la esperanza de vida (medida objetiva) y la satisfacción vital (medida subjetiva).

## 6. Asegurar el pleno empleo

**¿Por qué?** En el sistema económico actual el crecimiento económico (esto es, el incremento de la producción y el consumo) es el factor que se liga con el mantenimiento y/o el aumento de las oportunidades de empleo. En una economía de estado estacionario no sería posible incrementar la producción y el consumo si esto implica un aumento del uso de los recursos y un incremento de la producción de desechos y emisiones. En igualdad de condiciones, a una menor producción correspondería una disminución del trabajo necesario en la economía, que desembocaría en un aumento del desempleo en el caso de no tomarse las medidas políticas necesarias para evitarlo.

**¿Cómo?** En lugar de utilizar el desarrollo tecnológico como medio para una mayor producción de bienes y servicios (como es la tendencia actual) lo deberíamos usar para incrementar el tiempo de ocio reduciendo gradualmente las horas diarias, semanales y anuales de trabajo remunerado, así como nuestra trayectoria profesional en su conjunto. Las personas deben de poder ajustar libremente sus dinámicas de trabajo a sus preferencias, a la par que deben ofrecerse apoyos e incentivos para promover una reducción generalizada de las horas de trabajo. Esta reducción gradual del tiempo de trabajo ayudaría a mantener bajas las tasas de desempleo mediante un reparto más equitativo del trabajo existente.

Si el desempleo continuara siendo una de las áreas que presentara problemas en el proceso de transición a una economía de estado estacionario el gobierno podría actuar en última instancia como empleador “de último recurso” y garantizar los empleos de la misma manera que se garantiza la educación primaria y la atención médica. Una política de empleo garantizado proporcionaría ingresos a aquellos que no pueden encontrar un empleo, permitiría que los trabajos de utilidad pública se hicieran a un costo relativamente bajo y prevendría muchos de los problemas sociales y psicológicos que surgen cuando las personas desean trabajar pero encuentran imposible su incorporación al mundo laboral.

## 7. Repensar los negocios y la producción

**¿Por qué?** Los negocios convencionales luchan por aumentar los beneficios a costa de reducir costes y competir por su cuota de mercado. La búsqueda de beneficios indefinidamente crecientes hace que las empresas incrementen la producción con el consecuente incremento del uso de recursos. Las inversiones tienden a hacerse en sectores económicos en expansión, incrementando aún más el crecimiento. Este enfoque de “Business-as-usual” (un enfoque continuista, que no contempla cambios) no puede continuar. Las empresas, con la colaboración de los gobiernos, deberían de adaptarse para poder operar dentro de los límites ecológicos.

**¿Cómo?** En lugar de intentar maximizar constantemente los beneficios las empresas deberían alcanzar unos “beneficios apropiados”. El ingreso total de una compañía debería ser lo suficientemente amplio como para permitir que la compañía sea económicamente viable (esto es, para poder cubrir los costes del capital), pero no tan alto como para causar daños ambientales. Sería necesario que las empresas contaran con información sobre dos importantes parámetros para determinar si el beneficio que está obteniendo se puede considerar “apropiado”: (1) una medida de su *impacto ecológico total*, y (2) una *renta ecológica* con la que poder comparar su impacto. Esta información debería ayudar a las empresas a readecuar su nivel de actividad económica hasta llegar a parámetros de sostenibilidad.

Una economía de estado estacionario también requerirá de un cambio hacia modelos alternativos de organización empresarial como las cooperativas, fundaciones y empresas de interés social. Estas formas de organización no están tan supeditadas al crecimiento como las compañías centradas en la maximización de los beneficios. El objetivo primordial de una empresa de interés social, por ejemplo, es conseguir un beneficio social; el beneficio económico es una motivación secundaria. Los agentes legisladores deben fomentar estas formas alternativas de negocio (1) haciendo más simples los trámites para ponerlas en marcha, y (2) aplicando una mayor presión fiscal a los beneficios excesivos de las sociedades anónimas.

## 8. Mejorar la cooperación global

**¿Por qué?** Actualmente, el uso de recursos a nivel mundial es insosteniblemente alto. Muchos países necesitan aumentar su consumo de recursos para aliviar situaciones de pobreza y permitir así que las personas puedan cubrir sus necesidades básicas. Estos países representan un crudo contraste en comparación con los países ricos como el Reino Unido en los que ya se ha disfrutado de los beneficios del crecimiento. El RU y las demás naciones ricas deben estabilizar, cuando no *decrecer*, sus economías para proporcionar el espacio ecológico necesario para que los países empobrecidos puedan desarrollarse.

Los problemas podrían aparecer si algunos países inician su transición hacia la economía de estado estacionario mientras otros aún continúan su camino hacia el crecimiento. Es por esto que las economías ricas, las estabilizadas, las que se encuentran en proceso de desarrollo y las economías en expansión deben trabajar juntas con los mecanismos específicos que les posibiliten coexistir y codesarrollarse en de un modo solidario, justo y próspero.

**¿Cómo?** Las organizaciones internacionales tales como las Naciones Unidas, el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y la Organización Mundial del Comercio deben ser democratizadas para representar realmente los intereses de la mayoría de los habitantes del planeta. Los países ricos deben promover las transferencias de tecnología hacia las naciones en desarrollo para eliminar la dañina dependencia del Sur con respecto del Norte.

Si es posible, los bienes y servicios deben producirse localmente. Las tasas arancelarias serían un instrumento de las economías de estado estacionario para proteger a las industrias de la competencia



con otras empresas de otros países que no internalicen sus costes medioambientales y sociales. Los ingresos derivados de estas tasas podrían ser utilizados para fines de ayuda internacional a países en desarrollo, particularmente para que éstos puedan desarrollarse de un modo menos intensivo en términos materiales. Los controles al capital y los tiempos mínimos de residencia para las inversiones extranjeras podrían utilizarse para prevenir las fugas de capital cuando éstas pudieran suponer un problema.

## 9. Cambiar el comportamiento de las personas consumidoras.

**¿Por qué?** La norma social del consumismo que valora el “consumir” sobre el “hacer”, el “ser”, o el “producir” domina la sociedad. Este dominio es problemático por varias razones: (1) el consumismo requiere que las personas consuman siempre *más*, lo que no es posible en un planeta finito; (2) la felicidad derivada del consumo es transitoria, sea cual sea la cantidad consumida, las personas nunca alcanzan la plena satisfacción, y (3) el consumismo crea y refuerza las desigualdades sistémicas. El desafío de la economía de estado estacionario es crear una nueva norma social en la cual una gran mayoría de la ciudadanía escoja por rutina el concepto de *suficiente* en lugar del concepto *más*.

**¿Cómo?** El cambio hacia un “comportamiento en masa que tienda hacia la suficiencia” requerirá una rápida difusión de nuevos valores a través de las múltiples redes que conforman la sociedad. Algunas de las acciones que pueden ayudar en este cambio de actitudes son: contar con personas influyentes como agentes de cambio, apoyar a organizaciones cuyos objetivos desafían o contradicen el consumismo, promover y difundir los beneficios de la vida no materialista, crear las infraestructuras que permitan que surjan nuevas formas de organización de entidades corporativas y cívicas, y vencer la resistencia de las grandes corporaciones y los estados.

Existe una aceptación implícita dentro de la sociedad de que la búsqueda de los valores individualistas, que subyacen bajo las bases del consumismo, es razonable y necesaria. Esta aceptación necesita invertirse. La gente corriente puede dar un ejemplo positivo viviendo conforme a unos valores que rechacen el consumismo. La motivación es también clave a la hora de conseguir cambios de actitud. El consumismo solamente da respuesta a algunas de las motivaciones esenciales que mueven a los seres humanos (por ejemplo, el hedonismo, el estatus y la satisfacción). El amor, las relaciones, la amistad, la espiritualidad y la creatividad son también fuerzas poderosas de motivación y es crucial apelar a ellas.

## 10. Lograr la participación de los políticos y de los medios

**¿Por qué?** Un número considerable de estudios académicos indican que el crecimiento no puede continuar siendo el objetivo político de las naciones ricas, y sin embargo, ni esta idea, ni la alternativa que representa la economía de estado estacionario son tema de debate político o foco de la atención mediática. Para crear un movimiento inspirador dirigido a la consecución de una economía de estado estacionario la clase política y los medios deben abandonar su silencio respecto a las alternativas al crecimiento económico ilimitado.

**¿Cómo?** Deben identificarse (o crearse) nuevos foros para atraer y comprometer a las personas encargadas de la toma de decisiones y los agentes creadores de opinión pública en un debate activo sobre los problemas que implica el crecimiento y las posibles soluciones económicas. Ya existen múltiples lugares en los cuales los límites al crecimiento son reconocidos y recogidos en las legislaciones (por ejemplo, cinturones verdes, rechazo a la normativa vial de “predecir y proveer”, presupuestos de carbono, etc.). Potenciar el diálogo en estos foros podría ayudar a introducir la economía de estado estacionario dentro de los temas de actualidad y debate habituales.

Es también necesario establecer y elaborar de manera rigurosa modelos para explicar cómo sería el funcionamiento de una economía de estado estacionario en la práctica, y cómo se pueden ver reflejados y respetados los límites ecológicos en las formulaciones políticas. A su vez, las principales escuelas de negocios y departamentos de economía deberían llegar a los acuerdos pertinentes que aseguren que las diferentes visiones y los límites del crecimiento sean incluidos obligatoriamente dentro de los estudios ofertados.

Por último, la economía de estado estacionario necesita una imagen más conocida y accesible, así como una denominación que sea reconocida por el público en general. La producción de una película independiente capaz de llegar a las personas a través de sus sentimientos podría ser una herramienta útil para irrumpir en la conciencia social.

## Crear una economía duradera

Este informe recoge las ideas de las más de 250 personas que tomaron parte en la Conferencia sobre la economía de estado estacionario en Leeds. Algunas de estas ideas pueden parecer, sin duda, radicales y no esperamos que los/as lectores/as estén de acuerdo con todas las sugerencias realizadas. Incluso las propias personas autoras del informe tienen diferencias de opinión respecto a algunos temas específicos. Pero la idea central de que un cambio de rumbo es necesario resulta cada vez más clara - del *más al suficiente*, del *crecimiento a la estabilidad*.

Las ideas que presenta este informe son el inicio de la que podría ser una guía para una economía sostenible, justa y eficiente. Este proyecto incluye unos cimientos sólidos (esto es, las características de la economía que deseamos), una estructura resistente (las políticas diseñadas para materializar esta economía) y un techo asegurado por esta firme estructura de soporte (el objetivo de un bienestar equitativo y sostenible para todos los seres humanos).

Debemos construir una nueva y más resiliente economía basada en este proyecto, pero no podemos comenzar desde cero. Estamos lastrados por el sistema económico actual que necesita importantes correcciones. El trabajo de reconstrucción requerirá que realicemos una revisión de conceptos económicos fundamentales tales como inversión, productividad y propiedad:

Concepto económico	Cómo se concibe en el actual sistema económico	Cómo sería concebido en una economía de estado estacionario
Inversión	La inversión es primordialmente el modo de generar rentabilidad financiera. Se trata de usar dinero para hacer dinero.	La inversión es un modo de generar rentabilidad social y medioambiental. Implica renunciar al consumo actual y utilizar los recursos no consumidos en la construcción de un futuro mejor.
Productividad	La maximización de la productividad (por ejemplo, produciendo más por cada hora de trabajo realizada) se hace en beneficio de la sociedad.	La optimización de la productividad, en lugar de su maximización, se realiza en beneficio de la sociedad. Las mejoras en la productividad deben utilizarse para que se reduzca el tiempo invertido en labores arduas, pero no deberían desplazar a las actividades que generan placer o alegría y dan significado a la vida de las personas.
Propiedad	La propiedad de los medios de producción puede ser de dos tipos: pública o privada.	La propiedad no es una elección dicotómica y excluyente entre público y privado. Existe todo un espectro de modelos innovadores de propiedad intermedios.

## *Moviéndonos hacia adelante con audacia*

Confiamos en que este informe genere debate, porque el debate es necesario. Pero este informe es más que una mera recopilación de ideas para ser debatidas. Es una llamada a pasar de las ideas a la acción con coraje. Debemos iniciar la transición hacia una economía de estado estacionario sin dilación si queremos alcanzar el bienestar para todas las personas dentro de los límites ecológicos. Para movernos hacia adelante debemos:

- **Difundir las implicaciones negativas del crecimiento y las ventajas de la economía de estado estacionario:** El movimiento político de transición hacia una economía de estado estacionario necesita una sede y un nombre inspirador. Los conceptos necesitan ser examinados y discutidos de forma rigurosa en público. Es necesario que los políticos y los individuos influyentes den su apoyo y promocionen la transición.
- **Construir credibilidad:** Las personas quieren saber cómo puede funcionar una economía de no crecimiento puesta en práctica y qué implicaciones posee para su vida diaria. Los/as investigadores/as habrán de proporcionar las respuestas que satisfagan las preocupaciones de las personas para poder así dar credibilidad a la alternativa que supone la economía de estado estacionario.
- **Comenzar a implementar las políticas adecuadas:** Las políticas propuestas y discutidas en la conferencia y detalladas en este informe son respuestas positivas hacia un sistema que no está funcionando. Estas políticas se reafirman entre ellas pero su puesta en marcha requerirá que la sociedad supere formas arraigadas de hacer las cosas. Primero se tendrían que poner en marcha aquellas políticas que sean más viables (aprovechando las oportunidades) y abrir así la puerta a cambios más delicados.
- **Alentar el cambio de actitudes:** La economía es una construcción humana. Las “leyes” económicas no son como la ley de la gravedad. Se pueden cambiar. Pero, al fin y al cabo, si queremos cambiar la economía, son las actitudes de las personas las que habrán de cambiar. Esto puede parecer una tarea titánica pero no es imposible. Todo lo que tenemos que hacer es observar los modos creativos en los que la cultura y las normas de comportamiento han ido cambiando a lo largo del tiempo. En nuestro hiperconectado mundo actual los cambios pueden ocurrir más rápidamente que en ningún otro momento de la historia.

Pero para conseguir llegar a una economía de estado estacionario debemos comenzar con la transición ya – porque el tiempo es el principal límite al que tendremos que enfrentarnos y es el único bien del que nunca tendremos lo suficiente.

**Puede encontrar el informe completo en línea en:**

[www.steadystate.org/enough-is-enough/](http://www.steadystate.org/enough-is-enough/)

**Los videos de las presentaciones también están disponibles en:**

[www.steadystate.org/leeds2010/videos/](http://www.steadystate.org/leeds2010/videos/)

## Economic Justice For All



Economic Justice for All es un foro de discusión con sede en Leeds, Reino Unido, cuyos propósitos y objetivos son:

- Profundizar y ampliar el debate sobre la justicia económica para todas las personas dentro de un contexto de sostenibilidad ambiental;
- Impulsar la participación en el debate económico a nivel local, nacional e internacional;
- Compartir información y recursos para ayudar a activistas y educadoras/es;
- Capacitar a activistas y a cualquier individuo para abordar el debate económico con mayor seguridad.



CASSE es una organización internacional cuya misión es promover la economía de estado estacionario, con una población y consumo estables, buscando el amplio respaldo político de la ciudadanía. Trabajamos en este objetivo:

- Educando ciudadanas/os, organizaciones y responsables políticas/os en el conflicto entre el crecimiento económico y (1) la protección medioambiental, (2) la sostenibilidad ecológica y económica y (3) la seguridad nacional y la estabilidad internacional.
- Promoviendo la economía de estado estacionario como alternativa deseable al crecimiento económico;
- Estudiando los recursos para establecer una economía de estado estacionario.

[www.steadystate.org](http://www.steadystate.org)